

Russkiye Vedomosti, 1904, September 5, p. 4.
Русские Ведомости, 1904, 5 сентября, с. 4.

Theater and music.

Dargomyzhsky's "Rusalka" was performed three days ago at the Bolshoi Theater under the new conductor, Mr. Rachmaninoff. The impression from the orchestral and general performance of the opera was entirely favourable for the young conductor. Mr. Rachmaninoff conducted the orchestra with ardour and skill; he managed to give many passages in the complex, filigree score an interesting musical interpretation. Mr. Rachmaninoff has all the makings of a major conducting force. He will probably prove to be such with greater experience and greater habit of directing large orchestral ensembles. The soloists in the performance included: Madame Van der Weyde (Natasha), Madame Chaleeva (the Princess), Madame Danilchenko (Olga), Mr. Sevastyanov (the Prince), Mr. Petrov (the Miller), and others. The ladies, especially the Princess, were often guilty of intonation that evening; otherwise, their vocal performance was diligent. In vain did Natasha resort to shouting out high notes, which sounded harsh and unattractive. Mr. Sevastyanov sang monotonously and restrainedly, but musically; he repeated part of the cavatina, "Everything here is a memento to me." Mr. Petrov, with his fresh and strong voice, continued to evoke loud applause, especially in the madness scene. But the young actor's performance still lacks true inspiration and subtle artistry.

[Translation: Google]

Театръ и музыка.

«Русалка» Даргомыжскаго шла третьяго дня въ Большомъ театрѣ съ новымъ дирижеромъ г. Рахманиновымъ. Впечатлѣніе отъ оркестроваго и общаго исполненія оперы получилось весьма благопріятное для молодаго дири-жера. Г. Рахманиновъ велъ оркестръ горячо и умѣло; многимъ мѣстамъ слож-ной, филигранной партитуры онъ сумѣлъ придать интересное музыкальное толкованіе. Г. Рахманиновъ имѣетъ всѣ дан-ныя, чтобы стать крупною дирижерскою силой. Такою онъ, вѣроятно, и будетъ проявляться при большемъ опытѣ и при большей привычкѣ руководить большими оркестровыми массами. Изъ солистовъ въ спектакль участвовали: г-жа Ванъдербъ-Вейде (Наташа), г-жа Чалѣева (княгиня) и г-жа Данильченко (Ольга), г. Севастьяновъ (князь), г. Петровъ (мельникъ) и др. Дамы, особенно княгиня, въ этотъ вечеръ много грѣшили противъ интонацій; въ остальномъ ихъ вокальное исполненіе было старательное. Напрасно только Наташа прибѣгала къ выкрикива-ніямъ высокихъ нотъ, что звучало рѣзко и некрасиво. Монотонно и сдержанно, но музыкально пѣлъ г. Севастьяновъ; часть каватины «Мнѣ все здѣсь на память» онъ повторилъ. Г. Петровъ своимъ свѣ-жимъ и сильнымъ голосомъ попрежнему вызывалъ шумные аплодисменты, особенно въ сценѣ сумасшествія. Но истиннаго одухотворенія и тонкаго художества еще не достаётъ исполненію молодаго артиста.